DEUTSCH - Der einbau muss unter einhaltung der herrschenden gesetze nach den anweisungen des erbauers und des fachpersonals erfolgen.
Dieses enthärtungsgerät wurde so entworfen, dass es mit einem betriebsdruck zwischen 0,1 und 0,8 MPa (1 und 8 BAR) arbeitet und muss ausschliesslich mit kaltem wasser gespeist werden, das zum menschlichen konsum (trinkwasser) bestimmt ist.
Für die regenerierung nur NaCl (kochsalz) verwenden. sauren oder laugen sowie lösemittel oder andere chemische produkte können nicht mit diesem enthärtungsgerät verwendet werden.
Zwischen dem wassernetz und dem laderohr des gerätes muss durch den benutzer ein hahn angebracht werdern, mit dem er den durchlauf des wassers im bedarfsfall schliessen kann.
Die rohre an die hähne für den ein und austritt des wassers (A) (B) anschliessen, die am enthärtungsgerät voresehen sind. Sicher, aber ohne übertnebene kraft anschrauben, da sonst ein reissen der anschlussstücke oder der hähne riskiert wird.
Das ablaufrohr das wassers (F) direkt an den offenen syphon anschliessen.
Damit das harz in dem austauschgerät die geforderten leistungen gewährleistet, müssen folgende massnahmen ergriffen werden:
a) das enthärtungsgerät mit trinkwasser bei raumtemperatur füllen und es so etwa 2 stunden ruhen lassen;
b) darauf für mindestens 30 minuten eine nachspülung vornehmen und die hebel der hähne (C) (D) in der in fig.1 bis das wasser vollständig klar herausfliesst. Für diesen vorgang das wasser im offenen syphon sammeln.
Wenn man die regenerierung durchführt, wird das an dem enthärter aufgeschlossene gerät nicht gespeist.
Für die regenerierung des enthärters nach folgenden anweisungen vorgehen:
FIGUR 2.
- Den hebel (C) und (D) von links nach rechts verstellen, wie in der figur angegeben.Den deckel abnehmen, den griff (G) abschrauben und das salz in der vorgeschriebenen menge einfüllen, je nach modell (siehe tabelle 1).
FIGUR 3.
- Der gummistopfen vom eventuellen salz-oder harzresten sÜubern.
- Den gummistopfenwieder aufsetzen und den griff (G) sicher anschrauben, den hebel (C) von rechts nach links verstellen, wie in der figur angegeben.
- Das salzige aus dem rohrchen (F) abfliessen lassen, solange, bis das wasser nicht mehr salzig ist (40 minuten etwa).
- Den hebel (D) von rechts nach links verstellen, wie in der figur angegeben.

ESPAÑOL - La instalación debe ser efectuada por personal profesionalmente calificado, observando las normas vigentes y según las instrucciones del constructor.
Este depurador ha sido proyectado para funcionar con presión de trabajo comprendida entre 0,1 y 0,8 MPa (1 y 8 BAR), y deberá ser alimentado exclusivamente con agua fria destinada al consumo humano (potable).
Para la regeneración utilizar únicamente NaCl (sal de cocina).Sustancias ácidas o básicas, así como solventes o productos químicos de cualquier tipo no pueden ser utilizados con este depurador.
Entre la red hidrica y el tubo de carga del aparato, el usuario deberá instalar un grifo de manera que se pueda cerrar al pasaje de agua en caso de necesidad.
Conectar los tubos a los grifos de entrada y salida agua (A) (B) previstos en el depurador.Enroscar bien pero sin ejercer una fuerza excesiva ya que se podnan rajar las uniones o los grifos.
Conectar el tubo de descarga agua (F) directamente en un sifón abierto.
Para que la resina del intercabiador asegure el rendimiento requerido es necesario llevar a cabo las siguientes operaciones:
a) llenar el depurador de agua potable a temperatura ambiente y dejarlo en este estado por lo menos dos horas;
b) luego efectuar un enjuague al menos por 30 minutos manteniendo las palancas de los grifo (C) (D) en la posición indicada en la figura 1 hasta que el agua salga transparente. Para esta operación encauzar el agua en el sifón abierto.
Cuando se efectúa la regeneración el aparato conectado al depurador no recibe alimentación.
Realizar la regeneración del depurador siguiendo las siguientes instrucciones:
FIGURA 2.
- Mover la palanca (C) y (D) de izquierda a derecha, como indica la figura, quitar la tapa desenroscando el pomo (G) y introduciendo la cantidad de sal indicada en base al modelo (ver cuadro1).
FIGURA 3.
- Limpiar la tapa de eventuales residuos de sal o resina.
- Colocar la tapa enroscando bien el pomo (G) y mover la palanca (C) de derecha a izquierda como indica la figura.
- Dejar descargar el agua salada del tubo (F) hasta que la misma deje de ser salada (40 minutos aproximadamente).
- Mover la palanca (D) de derecha a izquierda como indica la figura.

FRANÇAIS - L' installation doit être effectuée conformément aux dispositions en vigueur, d'après les instructions du constructeur et par un personnel professionnellement qualifié.
Cet adoucisseur d'eau a été projeté pour fonctionner avec une pression d'exercice comprise entre 0,1 et 0,8 MPa (1 et 8 BAR), et devra être alimenté exclusivement avec de l'eau froide destinée à la consommation humaine (potable).
Pour la régénération, utiliser uniquement du NaCl (sel de cuisine). Les substances acides ou basiques, ainsi que les solvants ou produits chimiques divers, ne peuvent être utilisés avec cet adoucisseur.
Entre le réseau hydrique et le tuyau d'entrée de l'appareil doit être installé un robinet , à charge de l'usager, de façon à pouvoir fermer le passage de l'eau en cas de nécessité.
Relier les tuyaux aux robinets d'entrée et de sortie d'eau (A) (B) signalés sur l'adoucisseur. Visser à fond mais sans forcer pour ne pas téler les raccords ou même les robinets.Relier le tuyau de sortie d'eau (F) directement dans un siphon ouvert.
Afin que la résine contenue dans l'échangeur assure un fonctionnement efficace, il est nécessaire d'accomplir les opérations suivantes:
a) remplir l'adoucisseur d'eau potable à température ambiante et le laisser dans cet état pendant au moins 2 heures;
b) effectuer ensuite un rinçage pendant au moins 30 minutes en maintenant les manettes des robinets (C) (D) dans la position indiquée sur la fig.1 jusqu'à ce que l'eau en sorte parfaitement limpide.Pour cette opération acheminer l'eau dans le siphon ouvert.
Lorsque l'on effectue la régénération, l'appareil relié à l'adoucisseur n' est pas alimenté.
Pourvoir à la régénération de l'adoucisseur en suivant les instructions ci dessous:
FIGURE 2.
- Déplacer les manettes (C) et (D) de gauche à droite en suivant l'indication de la figure.Enlever la couvercle en dévissant la poignée (G) et introduire la quantité de sel prescrite en fonction du modèle (voir tableau indicateur 1).
FIGURE 3.
- Nettoyer le couvercle pour éliminer tous résidus de sel ou de résine.
- Remettre le couvercle en vissant soigneusement la poignee (G) et ramener la manette (C) de droite à gauche comme la figure l'indique.
- Vidanger l'eau salée par le tuyau (F) jusqu'à ce que l'eau redevienne non salée (environ 40 minutes).
- Ramener la manette (D) en position de départ en la déplaçant de droite à gauche.

DADOS INSTALAÇÃO DATE INSTALLATION INSTALLATIONS DATUM DATE INSTALLATION FECHAS INSTALLACIÓN	DADOS REGENERAÇÃO - DATES REGENERATION - RIGENERIERUNGS DATUM DATES RÉGÉNERATION - FECHAS REGENERACIÓN				

FOLHETO DE INSTRUÇÕES E RECOMENDAÇÕES PARA DEPURADORES DE ÁGUA

INSTRUCTION BOOKLET AND RECCOMMENDATIONS FOR WATER SOFTENERS

GEBRAUCHSANWEISUNGEN UND HINWEISE FÜR WASSERENTHÄRTUNGSGERÄTEZ

LIVRET D'INSTRUCTIONS ET MESURES DE PRECAUTION POUR ADOUCISSEURS D'EAU

FOLLETTO DE INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIAS PARA DEPURADOR DE AGUA